

لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي
الدورة الثالثة والخمسون
نيويورك، ٦-١٧ تموز/يوليه ٢٠٢٠

إقرار نصوص منظمات أخرى: القواعد الدولية لتفسير المصطلحات
التجارية "الإنكوتيرمز"® لعام ٢٠٢٠
مذكرة من الأمانة

- ١- طلبت مديرة إدارة التجارة والاستثمار في غرفة التجارة الدولية، في رسالة مؤرخة ١٤ كانون الثاني/يناير ٢٠٢٠ (مستنسخة في المرفق الأول)، إلى اللجنة أن تنظر في إقرار تنقيح عام ٢٠٢٠ لقواعد غرفة التجارة الدولية بشأن استخدام المصطلحات التجارية المحلية والدولية (القواعد الدولية لتفسير المصطلحات التجارية لعام ٢٠٢٠ "قواعد الإنكوتيرمز"® ٢٠٢٠) لاستخدامها في جميع أنحاء العالم. وقد شفعت غرفة التجارة الدولية طلبها بملخص لقواعد الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠ (مستنسخ في المرفق الثاني).
- ٢- ولعل اللجنة تود أن تلاحظ أنها قد أقرت بالفعل عددا من نصوص غرفة التجارة الدولية، مثل القواعد الموحدة لشراء مستندات التصدير (URF 800)، والصيغة المنقحة لعام ٢٠١٠ من القواعد الموحدة للكفالات المستحقة عند الطلب (URDG 758)، والأعراف والممارسات الموحدة المتعلقة بالاعتمادات المستندية (UCP 600)، والممارسات الضامنة الدولية (ISP98)، والقواعد الموحدة لسندات ضمان العقود (URCB)، والأعراف والممارسات الموحدة المتعلقة بالاعتمادات المستندية (UCP 500)، وغيرها.^(١)
- ٣- ولعل اللجنة تود أن تشير بوجه خاص إلى أنها أقرت الإنكوتيرمز® ١٩٩٠ والإنكوتيرمز® ٢٠٠٠ والإنكوتيرمز® ٢٠١٠، على التوالي، في دورتها الخامسة والعشرين في عام ١٩٩٢ (A/47/17، الفقرة ١٦١)، وفي دورتها الثالثة والثلاثين في عام ٢٠٠٠ (A/55/17، الفقرة ٤٣٤)، وفي دورتها الخامسة والأربعين في عام ٢٠١٢ (A/67/17، الفقرة ١٤٤).

(١) ترد قائمة بالنصوص التي أقرتها الأونسيترال على الرابط: <https://uncitral.un.org/ar/texts/endorsed>.



وفي المناسبة الأخيرة، هنأت اللجنة غرفة التجارة الدولية "على تقديمها مساهمة إضافية لتيسير التجارة الدولية يجعلها الإنكوتيرمز® ٢٠١٠ أبسط وأوضح ومسايرة للتطورات الأخيرة في التجارة الدولية". ولاحظت اللجنة أيضا أن الإنكوتيرمز® ٢٠١٠ تشكل "مساهمة قيمة في تيسير سير التجارة العالمية"، و" [أوصت] باستخدام الإنكوتيرمز® ٢٠١٠، عند الاقتضاء، في معاملات البيع الدولية" (المرجع نفسه).

٤- ولعل اللجنة تود أيضا أن تلاحظ أن الهدف من قواعد الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠ هو تيسير التجارة الدولية عن طريق توفير مجموعة من المصطلحات التجارية الموحدة المنطبقة على بيع البضائع. وبالإضافة إلى ذلك، لعل اللجنة تود أن تلاحظ أن عقود البيع الدولي للبضائع مشمولة بعدة نصوص للأونسيترال ونصوص أخرى بشأن قانون العقود الموحد، وهو اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع (فيينا، ١٩٨٠)،^(١) وأن قواعد الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠ تكمل قواعد تلك الاتفاقية وتتسق معها. ومن ثم، فإن اللجنة مدعوة إلى النظر في إقرار قواعد الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠.

(٢) الأمم المتحدة، مجموعة المعاهدات، المجلد ١٤٨٩، الصفحة ٣.

[١٤ كانون الثاني/يناير ٢٠٢٠]

رسالة من السيدة إميلي أوكونور، مديرة إدارة التجارة والاستثمار، في غرفة التجارة الدولية

يسرني أن أبلغكم بأن غرفة التجارة الدولية قد نقحت قواعد الإنكوتيرمز® ٢٠١٠، وفقاً لممارستها المتبعة منذ عام ١٩٨٠ والمتمثلة في تنقيح القواعد كل ١٠ سنوات. وقد صدرت هذه القواعد في حريف عام ٢٠١٩، في الذكرى المئوية للغرفة التجارية الدولية، على أن يبدأ نفاذها في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٢٠.

وتيسر قواعد الإنكوتيرمز®، التي وضعتها غرفة التجارة الدولية في عام ١٩٣٦، سير التجارة العالمية، عن طريق توفير مصطلحات تجارية تحدد بوضوح بعض حقوق والتزامات طرفي عقد البيع، ومن ثم تحد من احتمال حدوث تعقيدات قانونية. وتُحدِّث قواعد غرفة التجارة الدولية بانتظام منذ وضعها، بغية مراعاة التطورات في التجارة الدولية.

وبهدف مواكبة المشهد التجاري العالمي بطبيعته السريعة التطور، تشاور فريق صياغة الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠، بمن في ذلك أعضاؤه من المحامين والتجار ومثلي الشركات من جميع أنحاء العالم، مع الشبكة العالمية للجهات المعنية في قطاع الأعمال التجارية، التي تتعهدوا الغرفة، لضمان أن تكون قواعد الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠ أكثر وضوحاً وأيسر منالاً للمستخدمين على الصعيد العالمي من الإصدارات السابقة.

وكانت نتيجة هذه العملية التي استمرت لمدة عامين هو أن قواعد الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠ الجديدة أيسر من حيث الاستخدام والفهم، وذلك من خلال إضافة مقدمة أكثر شمولاً، وملاحظات تفسيرية محسنة لكل قاعدة، وملحق يبيِّن القواعد واحدة تلو الأخرى لجعل اختيار القاعدة الصحيحة أبسط. وتشمل التغييرات الأخرى مستويات مختلفة من التغطية التأمينية في حالتي قاعدة "التكلفة والتأمين وأجور الشحن مدفوعة حتى" (CIF) وقاعدة "أجور النقل والتأمين مدفوعة حتى" (CIP)؛ وتغيير مصطلح "التسليم في محطة الوصول" (DAT) إلى "التسليم في مكان بعد التفريغ" (DPU)؛ والنص على إمكانية الحصول على سند شحن محتوم بعبارة "على المتن". بموجب القاعدة FCA من قواعد الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠؛ وإدراج المتطلبات المتعلقة بالأمن في التزامات النقل وتكاليفه.

والتعاون الوثيق والطويل الأمد بين غرفة التجارة الدولية والأونسيترال في مجال التجارة الدولية نموذج بارز على التعاون بين القطاع الخاص والأمم المتحدة، وقد أفضى إلى تدعيم رسالة الغرفة المتمثلة في وضع تعاريف تجارية دولية موحدة وتعزيزها. وقد كان من دواعي اغتباط غرفة التجارة الدولية بوجه خاص أن الأونسيترال قد أقرت الصيغ الأخيرة من قواعد الإنكوتيرمز®. وكما تعلمون، أقرت الأونسيترال الصيغة الحالية، أي الإنكوتيرمز® ٢٠١٠، في دورتها الخامسة والأربعين المعقودة في

نيويورك في حزيران/يونيه ٢٠١٢، وهو ما أكد مرة أخرى مكانة الإنكوتيرمز® بوصفها المعيار العالمي للمعاملات الدولية بين المنشآت التجارية بشأن بيع البضائع.

وعلى مدى العقود الماضية، أسهمت قواعد الإنكوتيرمز® إسهاما كبيرا في تيسير التجارة الدولية وفي إزالة العقبات القانونية التي تعترض المعاملات التجارية العالمية. وقد تعززت هذه الإنجازات إلى حد كبير بفضل الدعم المستمر المقدم من الأونسيترال.

ونرجو الحصول على دعمكم في تقديم قواعد الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠ لكي تقرها الأونسيترال في الدورة الثالثة والخمسين في عام ٢٠٢٠.

مذكرة تفسيرية بشأن القواعد الدولية لتفسير المصطلحات التجارية لعام ٢٠٢٠

ما هي قواعد الإنكوتيرمز®؟

قواعد الإنكوتيرمز® هي قواعد تفسير المصطلحات التجارية الأساسية في العالم بشأن بيع البضائع. وسواء كنتم تقدمون طلباً للشراء، أو تقومون بتغليف ووسم شحنة من البضائع لنقلها، أو تعدّون شهادة منشأ في أحد الموانئ، فإن قواعد الإنكوتيرمز® موجودة لإرشادكم. وتوفر قواعد الإنكوتيرمز® إرشادات محددة للأفراد المشاركين في عمليات الاستيراد والتصدير في سياق التجارة العالمية على أساس يومي.

لماذا تُستخدم قواعد الإنكوتيرمز® في التجارة الدولية؟

على الرغم من وجود بنود أخرى تُستخدم في سياق التجارة العالمية في مختلف أنحاء العالم، مثل الجدول الموحد للتعريفات الجمركية المطبق في الولايات المتحدة، فإن قواعد الإنكوتيرمز® عالمية من حيث نطاقها. وبالمثل، لا تشمل قواعد الإنكوتيرمز® المصطلحات التجارية المدونة لأغراض وطنية، مثل قاعدة "الشحن الأقل من حمولة شاحنة" السارية في الولايات المتحدة. وعلى عكس السياسات التجارية الوطنية، فإن قواعد الإنكوتيرمز® عالمية النطاق، وهو ما يوفر الوضوح والقدرة على التنبؤ للأعمال التجارية.

من ينشر قواعد الإنكوتيرمز®؟

التزمت غرفة التجارة الدولية، منذ تأسيسها في عام ١٩١٩، بتيسير التجارة الدولية. واستوجب اختلاف الممارسات وتباين التفسيرات القانونية بين التجار في مختلف أنحاء العالم وضع مجموعة مشتركة من القواعد والمبادئ التوجيهية. واستجابة لذلك، نشرت غرفة التجارة الدولية أول طبعة من قواعد الإنكوتيرمز® في عام ١٩٣٦. ومنذ ذلك الحين، ما فتئنا نتعهدنا ونطورها.

ما الذي يعنيه مصطلح "الإنكوتيرمز®"؟

"إنكوتيرمز®" هو اختصار لعبارة المصطلحات التجارية الدولية في الإنكليزية. و Incoterms® علامة تجارية خاصة بغرفة التجارة الدولية، ومسجلة في عدة بلدان. وتتضمن قواعد الإنكوتيرمز® اختصارات لمصطلحات مثل FOB ("التسليم على متن السفينة")، و EXW ("التسليم في مكان العمل")، و CIP ("تسليم البضاعة خالصة أجرة النقل والتأمين")، وجميعها مصطلحات لها معان محددة بدقة بالغة فيما يتصل ببيع البضائع في جميع أنحاء العالم.

أي قاعدة من قواعد الإنكوتيرمز® يتعين علينا استخدامها؟

الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠ هي أحدث طبعة من قواعد الإنكوتيرمز®. وهي تتضمن مقدمة متعمقة تهدف إلى مساعدة المستخدمين على اختيار القاعدة المناسبة من قواعد الإنكوتيرمز لمعاملة البيع الخاصة بهم. وتشرح المقدمة الغرض من قواعد الإنكوتيرمز® واستخداماتها، وتوضح الاختلافات بين الإنكوتيرمز® ٢٠١٠ والإنكوتيرمز® ٢٠٢٠، وتبين أفضل الممارسات لإدماج قواعد الإنكوتيرمز® في العقود، وتدرس علاقة العقود الملحقة بعقد البيع؛ ومفهومي المخاطر والتوصيل، ودور الناقل، والحرص الذي يجب توحيه عند استخدام صيغ مختلفة من قواعد الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠.

كما تتضمن قواعد الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠ ملاحظات تفسيرية أوسع نطاقاً في بداية كل قاعدة من قواعد الإنكوتيرمز® وُضعت لفائدة المستخدمين. حيث تساعد هذه الملاحظات التفسيرية المستخدمين على تفسير أحدث طبعة من قواعد الإنكوتيرمز®، بغية تجنب التكلفة العالية المترتبة على حالات إساءة التفسير أو إساءة التطبيق.

وقواعد الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠ تتضمن ١١ قاعدة، تتعلق سبع منها بأي وسيلة أو وسائل للنقل (EXW "تسليم مكان العمل"، و FCA "التسليم للناقل"، و CPT "أجور النقل مدفوعة حتى"، و CIP "أجور النقل والتأمين مدفوعة حتى"، و DAP "التسليم في مكان"، و DPU "التسليم في مكان بعد التفريغ"، و DDP "مسلمة والرسوم مدفوعة")، في حين أن القواعد الأربع المتبقية تتعلق بالنقل البحري والنقل بالطرق المائية الداخلية (FAS "تسليم جانب السفينة"، و FOB "التسليم على متن السفينة")، و CFR "التكلفة وأجور الشحن مدفوعة حتى"، و CIF "التكلفة والتأمين وأجور الشحن مدفوعة حتى").

EXW - تسليم مكان العمل

يُقصد بمصطلح "تسليم مكان العمل" أن البائع يُعتبر قد سلّم البضائع عندما يضعها تحت تصرف المشتري في مباني البائع أو في مكان آخر مسمى (أي محل الأعمال، المصنع، المستودع، وما إلى ذلك). ولا يحتاج البائع إلى تحميل البضائع على متن أي مركبة مخصصة للتحميل، كما لا يحتاج إلى التخليص على البضائع للتصدير، حيثما كان التخليص مطلوباً.

FCA - التسليم للناقل

يُقصد بمصطلح "التسليم للناقل" أن البائع يسلم البضائع إلى الناقل أو إلى شخص آخر يحدده المشتري، سواء في مباني البائع أو في مكان آخر مسمى. ويُصحح الطرفان بأن يحدد النقطة المقصودة داخل مكان التسليم المسمى بأكبر قدر ممكن من الوضوح، بالنظر إلى أن المخاطر تنتقل إلى المشتري عند هذه النقطة.

CPT - أجور النقل مدفوعة حتى

يُقصد بمصطلح "أجور النقل مدفوعة حتى" أن البائع يسلم البضائع إلى الناقل أو إلى شخص آخر يحدده البائع في مكان متفق عليه (في حال اتفاق الطرفين على مكان من هذا القبيل)، وأنه يتعين على البائع أن يتخذ الترتيبات اللازمة لنقل البضائع إلى مكان الوجهة المسماة، أو أن يُبرم العقد اللازم لذلك، وأن يدفع تكاليف النقل.

CIP - أجور النقل والتأمين مدفوعة حتى

يُقصد بمصطلح "أجور النقل والتأمين مدفوعة حتى" أن البائع يسلم البضائع إلى الناقل أو إلى شخص آخر يحدده البائع في مكان متفق عليه (في حال اتفاق الطرفين على مكان من هذا القبيل)، وأنه يتعين على البائع أن يتخذ الترتيبات اللازمة أو يبرم العقد اللازم لنقل البضائع إلى مكان الوجهة المسماة، وأن يدفع ما يتصل بذلك من تكاليف. ويبرم البائع أيضا عقود التغطية التأمينية ضد ما قد يتعرض له المشتري من مخاطر فقدان البضائع أو تلفها أثناء النقل. وينبغي للمشتري أن يلاحظ أنه بموجب القاعدة *CIP*، يتعين على البائع الآن الحصول على مستوى أعلى من التغطية التأمينية مقارنة بالماضي، تماشيا مع شروط المعهد المتعلقة بالتأمين على البضائع (ألف) (*Institute Cargo Clauses (A)*) أو ما شابهها. وإذا أراد المشتري الحصول على المزيد من الحماية التأمينية، فإنه سيحتاج إما إلى الاتفاق على ذلك صراحة مع البائع، أو اتخاذ ترتيبات تأمين إضافية خاصة به.

DAP - التسليم في مكان

يُقصد بمصطلح "التسليم في مكان" أن البائع يُعتبر قد سلم البضائع عندما يضعها تحت تصرف المشتري وهي على متن وسيلة النقل الواصلة، جاهزة للتفريغ في مكان الوجهة المسماة. ويتحمل البائع جميع المخاطر التي ينطوي عليها جلب البضائع إلى مكان الوجهة المسماة.

DPU - التسليم في مكان بعد التفريغ

يُقصد بمصطلح "التسليم في مكان بعد التفريغ" أن البائع يُعتبر قد سلم البضائع عندما يضعها تحت تصرف المشتري بعد تفريغها من وسيلة النقل الواصلة في مكان الوجهة المسماة. ويتحمل البائع جميع المخاطر التي ينطوي عليها جلب البضائع إلى الوجهة المسماة وتفريغها فيها.

DDP - مسلّمة والرسوم مدفوعة

يُقصد بمصطلح "مسلمة والرسوم مدفوعة" أن البائع يُعتبر قد سلم البضائع عندما يضعها تحت تصرف المشتري، بعد التخليص عليها للاستيراد، وهي لا تزال على متن وسيلة النقل الواصلة، جاهزة للتفريغ في مكان الوجهة المسماة. ويتحمل البائع جميع التكاليف والمخاطر التي ينطوي

عليها جلب البضائع إلى مكان الوجهة، ويلتزم بالتخليص عليها لكل من عمليتي التصدير والاستيراد على السواء، ودفع أي رسوم للتصدير والاستيراد، وإجراء جميع المعاملات الجمركية.

FAS - تسليم جانب السفينة

يُقصد بمصطلح "تسليم جانب السفينة" أن البائع يُعتبر قد سلّم البضائع عندما يضعها بجانب السفينة (على الرصيف أو متن صندل، مثلا) التي حددها المشتري، في ميناء الشحن المسمى. وتنتقل مخاطر فقدان البضائع أو تلفها عند وضع البضائع بجانب السفينة، ويتحمل المشتري جميع التكاليف اعتبارا من تلك اللحظة.

FOB - التسليم على متن السفينة

يُقصد بمصطلح "التسليم على متن السفينة" أن البائع يسلم البضائع على متن السفينة التي حددها المشتري، في ميناء الشحن المسمى، أو يبتاع بضائع مسلّمة بالفعل على هذا النحو. وتنتقل مخاطر فقدان البضائع أو تلفها عند تحميل البضائع على متن السفينة، ويتحمل المشتري جميع التكاليف اعتبارا من تلك اللحظة.

CFR - التكلفة وأجور الشحن مدفوعة حتى

يُقصد بمصطلح "التكلفة وأجور الشحن مدفوعة حتى" أن البائع يسلم البضائع على متن السفينة أو يبتاع بضائع مسلّمة بالفعل على هذا النحو. وتنتقل مخاطر فقدان البضائع أو تلفها عند تحميل البضائع على متن السفينة. ويجب على البائع أن يبرم عقد الشحن اللازم لجلب البضائع إلى ميناء الوصول المسمى، وأن يدفع ما يتصل بذلك من تكاليف.

CIF - التكلفة والتأمين وأجور الشحن مدفوعة حتى

يُقصد بمصطلح "التكلفة والتأمين وأجور الشحن مدفوعة حتى" أن البائع يسلم البضائع على متن السفينة أو يبتاع بضائع مسلّمة بالفعل على هذا النحو. وتنتقل مخاطر فقدان البضائع أو تلفها عند تحميل البضائع على متن السفينة. ويجب على البائع أن يبرم عقد الشحن اللازم لجلب البضائع إلى ميناء الوصول المسمى، وأن يدفع ما يتصل بذلك من تكاليف. ويبرم البائع أيضا عقود التغطية التأمينية ضد ما قد يتعرض له المشتري من مخاطر فقدان البضائع أو تلفها أثناء النقل. وينبغي للمشتري أن يلاحظ أنه بموجب القاعدة CIF، لا يتعين على البائع سوى الحصول على الحد الأدنى من التغطية التأمينية. وإذا أراد المشتري الحصول على المزيد من الحماية التأمينية، فإنه سيحتاج إما إلى الاتفاق على ذلك صراحة مع البائع، أو اتخاذ ترتيبات تأمين إضافية خاصة به.

لماذا نُقّحت القاعدة FCA من قواعد الإنكوترمز®؟

نُقّحت القاعدة المتعلقة بالتسليم للناقل (FCA) في طبعة قواعد الإنكوترمز® ٢٠٢٠ بهدف تغطية الحالة التي تُباع فيها البضائع بموجب القاعدة FCA لنقلها عن طريق البحر، ويطلب

المشتري أو البائع (أو مصرف أي منهما) سند شحن محتوماً بعبارة "على المتن". وتنص هذه القاعدة الآن في المادة ٦/ب٦ على أن يتفق الطرفان على أن يوجه المشتري تعليماته للناقل بإصدار سند الشحن إلى البائع فور تحميل البضائع على متن السفينة، ثم أن يقدم البائع هذا السند إلى المشتري (عن طريق المصارف في كثير من الأحيان).

أين أدرجت التكاليف في قواعد الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠؟

في قواعد الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠، تظهر الآن جميع التكاليف المرتبطة بكل قاعدة من القواعد في المادة ٩/ب٩ من تلك القاعدة، مما يسمح للمستخدمين برؤية القائمة الكاملة للتكاليف المتوقعة بنظرة واحدة. وبالإضافة إلى هذا العرض المجمع، لا تزال التكاليف المرتبطة بكل بند - مثل النقل (المادة ٤/ب٤) أو التخليص للتصدير (المادة ٧/ب٧) - تظهر في المواد المعنية بهدف تلبية احتياجات المستخدم الذي يريد التركيز على جانب محدد من معاملة البيع.

ما هي مستويات التغطية التأمينية المتاحة في القاعدتين CIF وCIP؟

تنص قواعد الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠ على مستويات مختلفة من التغطية التأمينية في إطار قاعدة "التكلفة والتأمين وأحور الشحن مدفوعة حتى" (CIF) وقاعدة "أحور النقل والتأمين مدفوعة حتى" (CIP). وبموجب القاعدة CIF من قواعد الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠، المخصصة لاستخدامها في التجارة البحرية، وتستخدم في كثير من الأحيان في تجارة السلع الأساسية، تظل شروط المعهد المتعلقة بالتأمين على البضائع (جيم) (Institute Cargo Clauses (C)) هي المستوى الأساسي للتغطية التأمينية، وهو ما يتيح للطرفين خيار الاتفاق على مستوى أعلى من التغطية التأمينية. ومع مراعاة التعليقات الواردة من المستخدمين العالميين، تتطلب القاعدة CIP من قواعد الإنكوتيرمز® الآن مستوى أعلى من التغطية التأمينية، بما يتماشى مع شروط المعهد المتعلقة بالتأمين على البضائع (ألف) أو ما يماثلها.

كيف تتناول قواعد الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠ ترتيبات النقل؟

تُقر قواعد الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠ بأن معاملات التبادل التجاري بين البائع والمشتري لا تجري جميعها من خلال ناقل من الأطراف الثالثة. ففي بعض الحالات، تجري المعاملات دون ناقل من الأطراف الثالثة على الإطلاق، حيث يستخدم البائع وسائل النقل الخاصة به، أو يستخدم المشتري مركبته الخاصة لإحضار البضائع.

أين هي المعلومات بشأن المتطلبات المتصلة بالأمن؟

استناداً إلى المتطلبات الشاملة المتصلة بالأمن التي وضعتها قواعد الإنكوتيرمز® ٢٠١٠، تتضمن أحدث طبعة من قواعد الإنكوتيرمز® التزامات أكثر وضوحاً وتفصيلاً متصلة بالأمن في المادة ٤ المتعلقة بالنقل والمادة ٧ المتعلقة بالتخليص للتصدير/الاستيراد لكل قاعدة من قواعد الإنكوتيرمز®. وترد التكاليف المتصلة بهذه المتطلبات أيضاً في المادة ٦/ب٩ المخصصة للعرض المجمع للتكاليف.

هل قاعدة "التسليم في مكان التفريغ" (DPU) من قواعد الإنكوتيرمز® قاعدة جديدة؟

كلا، لقد قمنا فقط بإعادة تسميتها ونقلها إلى موضع آخر بغية تجسيد محتوى القاعدة بصورة أدق. وقد تغير مصطلح "التسليم في محطة الوصول" (DAT) إلى "التسليم في مكان بعد التفريغ" (DPU) بغية التشديد على أن الوجهة المسماة يمكن أن تكون أي مكان، وليس من الضروري أن تكون "محطة وصول"، والتأكيد على أن الفارق الوحيد بين "التسليم في مكان" (DAP) و"التسليم في مكان بعد التفريغ" (DPU) هو أنه بموجب القاعدة DAP، لا يتولى البائع تفريغ البضائع، في حين يتولى ذلك بموجب القاعدة DPU. وبالنظر إلى أن تسليم البضائع بموجب القاعدة DAP يحدث قبل تفريغها، تقدم الإنكوتيرمز® ٢٠٢٠ القاعدة DPU المسماة حديثا بعد القاعدة DAP.